

流行性感冒（流感）疫苗 （滅活或重組流感疫苗）： 您需要知道的事情

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

有更多以西班牙文或其他語種提供的疫苗資訊聲明。請看 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

流行性感冒（簡稱「流感」）是一種傳染病，在美國每年通常是 10 月到 5 月之間流行。

流感由流行性感冒病毒引起，並主要是透過咳嗽、打噴嚏和近距離的接觸傳播。

誰都可能得流感。流感會突然發作，並可能持續幾天。症狀因年齡而異，但是可能包括：

- 發燒／發冷
- 咽喉痛
- 肌肉酸痛
- 疲勞
- 咳嗽
- 頭痛
- 流鼻涕或鼻子塞住

流感還可能引發肺炎和血液感染，並引起兒童腹瀉和驚厥。如果您有某些健康問題，如心臟或肺部的疾病，流感會加重這些病情。

流感對某一些人來說更危險。對嬰兒和小孩子、65 歲及以上的老人、孕婦及有某些健康狀況或免疫系統功能低下的人來說危險性最高。

每年在美國有數千人死於流感，並有更多人因流感而住院。

流感疫苗能：

- 防止您得流感，
- 假如您得了流感讓症狀比較輕，以及
- 防止您把流感傳染給您的家人和其他人。

2 滅活、重組流感疫苗

我們建議每個流感季節接種一劑流感疫苗。6 個月至 8 歲的兒童可能需要在同一流感季節中接種兩劑疫苗。其他人每個流感季節只需一劑疫苗即可。

某些滅活流感疫苗含有極少量稱作硫柳汞

（thimerosal）的汞基防腐劑。研究未顯示疫苗中的硫柳汞對人體有害，但是也有不含硫柳汞的流感疫苗可供使用。

在流感針裡沒有活性流感病毒。流感針不可能引起流感。

有很多流感病毒，而且它們一直都在變化。每年會做出一種新的流感疫苗來預防可能在即將到來的流感季節引起發病的三種或四種病毒。但即使疫苗和這些病毒不完全匹配，疫苗還是能提供一定的保護作用。

流感疫苗無法預防：

- 因疫苗沒有針對的病毒而引起的流感，或
- 看上去像流感但不是流感的疾病。

接種疫苗後，需大約兩週才能發揮保護的作用，且保護作用將持續整個流感季節。

3 有些人不應該使用這個疫苗

請告訴為您接種疫苗的人：

- **如果您有任何嚴重的、危及生命的過敏。**
如果您曾在接種一劑流感疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則您可能會被建議不要接種疫苗。多數（但非全部）種類的流感疫苗含有小量的蛋類蛋白質。
- **如果您曾患有格林巴利症候群（亦稱作 GBS）。**
有些有 GBS 病史的人不應接種此疫苗。您應與您的醫生討論這個問題。
- **如果您身體不舒服。**
通常稍有不適時您還是可以接種流感疫苗，但是您可能被建議等到身體好轉好點了再回來。

4 對疫苗反應的風險

與任何藥物一樣，疫苗可能有副作用。這些副作用通常很輕微，會自行消失。但是，也是有可能會發生嚴重的反應。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

大部分打流感針的人不會有任何問題。

打流感針後會出現的**輕微問題**包括：

- 注射部位出現疼痛、發紅或腫脹
- 疼痛
- 聲音嘶啞
- 頭痛
- 眼睛痛、發紅或發癢
- 發癢
- 咳嗽
- 疲勞
- 發燒

如果出現這些症狀，它們通常會在接種後不久出現，並持續 1 或 2 天。

打流感針後會出現的**較為嚴重的問題**包括以下這些：

- 在接種滅活流感疫苗後，可能會有略高的風險得格林巴利症候群（GBS）。這個風險據估計是在接種疫苗的每一百萬人中會多出 1 到 2 例。這比能用流感疫苗來預防的嚴重的流感併發症的風險要低得多。
- 同時打流感針和接種肺炎球菌疫苗 (PCV13) 及/或 DTaP 疫苗的小孩子可能會有略高的風險出現因發燒而引起的驚厥。請向您的醫生索取更多資訊。如果要接種流感疫苗的兒童曾發生過驚厥，請告訴您的醫生。

打任何疫苗針後可能會發生的問題：

- 人們有時會在接受醫療程序（包括接種疫苗）後會暈厥。在接種疫苗後坐或躺約 15 分鐘有助於防止暈厥及因跌倒而受傷。如果您感到頭暈、或視力有變化、或耳鳴，請告訴您的醫生。
- 有些人會在接種疫苗後肩膀非常痛，且很難移動打針的手臂。這很少會發生。
- 任何藥物都可能引起嚴重的過敏反應。因接種疫苗而發生這種反應的幾率很小，據估計每一百萬劑中少於 1 例，並且會在接種疫苗後的幾分鐘至幾小時內發生。

疫苗與任何藥物一樣，都有極小的可能引起重傷或致死。

疫苗的安全性一直都在受監控。欲瞭解更多資訊，請訪問：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出現嚴重的反應該怎麼辦？

該注意什麼症狀？

- 留意任何讓您擔心的情況，如嚴重的過敏反應、非常高的高燒或不尋常的行為。

嚴重的過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及感覺虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後之間開始出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重的過敏反應或其他不能耽擱的緊急情況，請打 9-1-1 或將患者送往最近的醫院。如果不是，請打電話給您的醫生。
- 對疫苗的反應應該向疫苗不良事件報告系統（Vaccine Adverse Event Reporting System, 簡稱 VAERS）報告。您的醫生應該提交此報告，或者您也可透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或致電 1-800-822-7967 自行報告。

VAERS 不提供醫療建議。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, 簡稱 VICP) 是一項聯邦計劃，為了賠償可能因某些疫苗而受到傷害之人士而成立。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可透過致電 **1-800-338-2382** 或瀏覽 VICP 網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 來瞭解該計劃及如何提出索賠。提出索賠有時間限制。

7 我能如何瞭解更多？

- 請洽詢您的保健服務提供者。他或她可以給您疫苗包裝中的說明書，或者建議其他資訊來源。
- 打電話給您當地的或州衛生部。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, 簡稱 CDC)：
 - 致電 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
 - 瀏覽 CDC 的網站 www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement
Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

Chinese Traditional

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

